

7.člen

Minister za notranje zadeve Republike Poljske in minister za notranje zadeve Republike Slovenije bosta v roku 60-ih dni od dneva podpisa tega sporazuma sklenila zapisnik o izvajanju, v katerem bosta določila predvsem:

1. pristojne organe za pošiljanje in sprejemanje prošenj za vračanje oseb ali za tranzitni prevoz,
2. obrazec "Prošnje za sprejem osebe" in "Prošnje za tranzitni prevoz",
3. način poravnave stroškov tranzitnega prevoza, ki jih krije pogodbenica prosilka.

8.člen

1. Določbe tega sporazuma ne posegajo v obveznosti sprejemanja ali vračanja tujcev, če take obveznosti za pogodbenici izhajajo iz drugih mednarodnih pogodb.
2. Določbe tega sporazuma ne omejujejo obveznosti pogodbenic, ki izvirajo iz določb Konvencije o statusu beguncev, sklenjene v Ženevi dne 28. julija 1951, in Protokola o statusu beguncev, sklenjenega v New Yorku dne 31. januarja 1967.
3. Določbe tega sporazuma ne predstavljajo ovir za uresničevanje določb sporazumov o varstvu človekovih pravic, ki sta jih podpisali pogodbenici.

9.člen

Po potrebi se bosta pogodbenici posvetovali o vprašanih glede izvajanja določb tega sporazuma. Predlog za posvet lahko poda vsaka pogodbenica.

10.člen

Ta sporazum bo sprejet v skladu z zakonodajo vsake pogodbenice in bo začel veljati po preteku 30-ih dni od dneva izmenjave not o sprejemu. Sklenjen je za obdobje treh let in se molče podaljšuje za naslednja triletna obdobja, če ga nobena od pogodbenic ne odpove po diplomatski poti. V tem primeru sporazum preneha veljati po 90-ih dneh od dneva prejema obvestila o odpovedi.

Sestavljeno v *Ljubljani*....., dne *28. avgusta 1996* v dveh izvodih, vsak v poljskem in slovenskem jeziku; obe besedili sta enako verodostojni.

ZA VLADO
REPUBLIKE POLJSKE



ZA VLADO
REPUBLIKE SLOVENIJE



389

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 8 marca 2007 r.

w sprawie zatwierdzenia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Słowenii o przekazywaniu i przyjmowaniu osób przebywających bez zezwolenia, podpisanej w Lublanie dnia 28 sierpnia 1996 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 15 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej zatwierdziła w dniu 2 grudnia 1996 r. Umowę między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Rządem Republiki Słowenii o przekazywa-

niu i przyjmowaniu osób przebywających bez zezwolenia, podpisaną w Lublanie dnia 28 sierpnia 1996 r.

Zgodnie z art. 10 Umowy weszła ona w życie w dniu 6 kwietnia 1998 r.

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

J. Kaczmarek